

Deu

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נַדְחִים	שֵׂיחַ	אַתָּה	אוּ	אָחִיךְ	שׂוֹר	אַתָּה	תִּרְאָה	לֹאַ	1
going astray	his sheep	-	or	of your brother	ox	-	You shall see	Not	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	
לֹאַחִיךְ:	תִּשְׁבְּם			הַשְׁבָּבָם	מִמֶּם	וְהַתְּعַלְּמָה			
to your brother	you shall bring them back			H0251	H7725	H1992		H5956	

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt surely bring them again unto thy brother.

וְאַסְפְּתָה	יְדַעַתָּה	וְלֹא	אַלְיכָה	קָרוֹב	לֹא	וְאִם	2
then you shall bring it	you do know him	or if not	you	[is] near	not	And if	
H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808	
אָתָה	אָחִיךְ	רֹשֶׁת	עַד	עִמָּךְ	וְהִי	בַּיִתְךָ	אֶל-
it	your brother	seeks	until	with you	and it shall remain	your own house	to
H0853	H0251	H1875	H5704		H1961		H8432 H0413
לֹו:	וְהַשְׁבַּתָּה						
	to him	then you shall restore it					
		H7725					

And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it home to thy house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him.

וְכֹנֶה	לְשִׁמְלָתוֹ	תִּשְׁעַה	וְכֹנֶה	לְחַמְרוֹ	תִּשְׁעַה	וְכֹנֶה	3
and likewise	with his garment	shall you do	so	with his donkey	You shall do	And the same	
				H2543			
לֹא	וְמִצְאָתָה	מִמֶּנּוּ	הָאָבָד	אֲשֶׁר	אָחִיךְ	לְכָל-	תִּשְׁעַה
not	have found	from	he has lost	which	of your brother	with any	you shall do
H3808	H4672		H0006		H0251	H3605	
ס	לְהַתְּعַלְּמָה:					לִכְלָל	
-	hide yourself					you must	
						H5956	H3201

And so shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his garment; and so shalt thou do with every lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found: thou mayest not hide thyself.

בְּדַרְךָ	נִפְלָאִים	שׂוֹרֹ	אוּ	אָחִיךְ	חַמְорָ	אַתָּה	תִּרְאָה	לֹאַ	4
along the road	fall down	his ox	or	of your brother	donkey	-	You shall see	Not	
H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808	
ס	עָמֹו:	תִּלְיִם							
-	him	You shall help lift [them] up again			קָם	מִמֶּם	וְהַתְּעַלְּמָה		
					surely	from them	and hide yourself	H5956	

Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fallen down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

גֶּבֶר	יְלַבֵּשׁ	וְلֹא-	אִשָּׂה	עַל-	גֶּבֶר	כָּלִי-	יִתְבַּשֵּׂה	לֹא-
a man	shall put on	not	a woman	upon	a man	anything that pertains to	shall wear	Not
H1397	H3847		H3808	H0802		H1397	H3627	
אֲלֹהָה:	עֲשָׂה	כָּל-	אֱלֹהִיךְ	יְהָוָה	תֹּועֵבָה	כִּי	אִשָּׂה	שְׂמָלָת
these	who do	All	your God	Yahweh	[are] an abomination to	for	of a woman	garment
H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		H0802	H8071

ט

A woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment; for whosoever doeth these things is an abomination unto Jehovah thy God.

עַל	או	עַץ	בְּכָל	בַּרְקֵד	לִפְנֵיכִיךְ	צְפֹר	קֹר	יָקְרָא	כִּי	6
on	or	tree	in any	along the way	before you	of a bird	nest	happens to be	If	
		H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		
או		הַאֲפָרְחִים	עַל	רֶכֶת	וְהָם	בִּיאָם	או	אֲפָרְחִים	הָאָרֶץ	
or		the chicks	on	sitting	and with the mother	eggs	or	with chicks	the ground	
		H0667		H7257	H0517	H1000		H0667	H0776	
		הַבְּנִים:	עַל	הָם	תְּקַח	לֹא-		הַבְּנִים	עַל-	
		the young	with	the mother	you shall take	not		the eggs	on	
				H0517	H3947			H3808	H1000	

If a bird's nest chance to be before thee in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

לְמַעַן	לְךָ	לְךָ	תִּקְחֶה	הַבָּנִים	וְאַתָּה	הָאָם	אַתָּה	תִּשְׁלַח	שָׁלַח	7
that	for yourself	take	the young	and	the mother	-	you shall let go	surely		
H4616		H3947		H0853	H0517	H0853	H7971		H7971	

thou shalt surely let the dam go, but the young thou mayest take unto thyself; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

וְلֹא	לְנָסֶךְ	מַעֲקָה	וְעַשֵּׂיתָ	חֶדֶשׁ	בֵּית	תְּבִנָּה	כִּי	8
that not	for your roof	a parapet	then you shall make	new	a house	you build	When	
H3808	H1406	H4624		H2319		H1129		
ס	מִנְגָּנוֹ:	הַנְּפָלֵל	יַפְלֵל	כִּי	בְּבִיתְךָ	הַמִּים	תְּשִׁים	
-	from it	anyone	falls	if	on your household	guilt of bloodshed	you may bring	
		H5307	H5307			H1818		

When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any man fall from thence.

הַמְלָאָה	תְּקַרְשׁ	פָּרָא	כָּלָאִים	כְּרָמָךְ	תּוֹרֵעַ	לֹא-
The yield	be defiled	lest	different kinds of seed	your vineyard with	You shall sow	Not
H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808
ס	תְּכַרְמֵם:	וְתִבְיאָת	תְּזַרְעָה	אֲשֶׁר	הַזְרָעָה	
-	of your vineyard	and the fruit	you have sown	which	of the seed	
	H3754	H8393	H2232			H2233

Thou shalt not sow thy vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which thou hast sown, and the increase of the vineyard.

ס	יחָרֵךְ	together	וּבְחַמֵּר	and a donkey	בְּשׂוֹרֵר	with an ox	תְּחַרֵשׁ	You shall plow	לֹא	10
-									H3808	

Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

ס	יחָרֵךְ:	וּפְשִׁתִּים	צָמֵר	שְׁעִטְנָא		תְּלַבֵּשׁ	לֹא	11
-	mixed together	and linen	[such as] wool	a garment of different sorts		You shall wear	Not	

Thou shalt not wear a mingled stuff, wool and linen together.

ס	אֲשֶׁר	כְּסֻוֹתָךְ	כָּנְפֹתָה	אַרְבָּע	עַל	לְךָ	תְּשַׁחַד	גָּדְלִים	12
-	with which	of the clothing	the corners	four	on	to you	You shall make	Tassels	

ס	בָּהּ:	תִּכְסַחֵד	לֹא	11
-	in	you cover [yourself]	H3680	

Thou shalt make thee fringes upon the four borders of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

ס	וְשָׁנָאָה:	אֶלְיָהָה	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יְקַח	כִּי	13
-	and detests her	to her	and goes in	a wife	any man	takes	If	

If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

רֹעֵה	וְאָמַר	רָע	שְׁם	עַלְיָהָה	וְהַזְּרִיא	רְבָרִים	עַלְיָלָת	לָהּ	וּשְׁם	14
and says	bad	a name	on her	and brings	shameful	shameful	with conduct	her	And charges	

לָהּ	בְּתוּלִים:	לָהּ	מִצְאָתִי	וְלֹא	אֶלְיָהָה	וְאֶקְרָב	לְקַחְתִּי	הָזֹאת	הָאָשָׁה	אָתְּ
a virgin	she [was]	I found	and not	to her	and when I came	I took	to her	this	woman	-

and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came nigh to her, I found not in her the tokens of virginity;

וְאִמְמָה	הַנְּעָרָה	הַנְּעָרָה	הַנְּעָרָה	אָבִי	וְלֹקֶחֶת	15
and mother	of the young woman	of the young woman	of the young woman	the father	then shall take	

אָלָה	הַנְּעָרָה	הַנְּעָרָה	בְּתוּלִי	אָתְּ	וְהַזְּרִיאוֹ	וְבָרְאָה	15
to	of the young woman	of the young woman	virginity	-	and bring out [the evidence of]		

הַשְׁעָרָה:	הַשְׁעָרָה:	הַשְׁעָרָה:	זָקָנִים
at the gate	of the gate	of the city	the elders

then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate;

אָתְּ	הַזְּקָנִים	אָלָה	הַנְּעָרָה	הַנְּעָרָה	הַנְּעָרָה	אָבִי	אָמַר	וְאָמַר	16
-	the elders	to	of the young woman	of the young woman	of the young woman	father	And shall say		

וְיִשְׁנָאָה:	וְיִשְׁנָאָה:	לְאִשָּׁה	הָזָה	לְאִישׁ	לְאִישׁ	גָּתָהִי	בָּתִי
and he detests her	as wife	this	to man	to man	I gave	my daughter	H1323

and the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

מִצְאָתִי לֹא לָמַר דְּבָרִים עֲלִילָתָה שָׁם הָרְאָה הָוָה וְהַנָּהָר 17
 I found not saying shameful with conduct has charged her he Now
 H4672 H3808 H0559 H1697 H5949 H1931 H2009

בָּתִי בְּתוּלִי וְאֵלָה וְאֵלָה בְּתוּלִים לְבָתֶךָ
 Of my daughter virginity and yet these [are the evidences of] a virgin your daughter [was]
 H1323 H1331 H0428 H1331 H1323

הָעִיר: זָקְנִים לְפָנָיו הַשְׂמָלָה וַיְפַרְשֵׂלוּ
 of the city the elders before the cloth and they shall spread
 H2205 H6440 H8071 H6566

and, lo, he hath laid shameful things to her charge, saying, I found not in thy daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city.

אָתָּה אַתָּה וַיְסַרֵּוּ דָּאֵשׁ אָתָּה הַהְוָא הַעִירִים זָקְנִים וְלֹקְחוּ 18
 him and punish that man - that of city the elders And shall take
 H0853 H3256 H0376 H0853 H1931 H2205 H3947

And the elders of that city shall take the man and chastise him;

לְאֵבִי וְנַתְנָהּ כְּסֵף מֵאֵת אָתָּה וְעַנְשׂוּ 19
 to the father and give [them] of silver a hundred [shekels] him And they shall fine
 H0001 H5414 H3701 H3967 H0853 H6064

וְלֹא And his יִשְׂרָאֵל בְּתוּלָה עַל רָעַ שָׁם הַזְּנִיאָה כִּי הַנְּעָרָה
 of Israel a virgin on bad a name he has brought because of the young woman
 H3478 H1330 H3605 H7971 H3201 H3808 H0802 H1961

ס יְמִיוֹן כָּל לְשִׁלְחוֹ יִכְלֶל לֹא לְאָשָׁה תְּהִנֵּה
 - his days all divorce her he may not wife she shall be
 H3117 H3605 H7971 H3201 H3808 H0802 H1961

and they shall fine him a hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

בְּתוּלִים נִמְצָאוּ לֹא הַזֶּה תְּהִרְכֵּר הַזֶּה אָמָתְהָ וְאָמָר 20
 [and evidences of] virginity are found not this thing this is TRUE But if
 H1331 H4672 H3808 H2088 H1697 H1961 H0571

(לְנְעָרָה:) (לְנְעָרָה) for the young woman for the young woman
 H5291 H5291

But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;

בֵּית פֶּתַח אֶל (הַנְּעָרָה) הַנְּעָרָה אָתָּה וְהַזְּנִיאָה 21
 of house the door to the young woman the young woman then they shall bring out
 H6607 H0413 H5291 H5291 H0853 H3318

כִּי וּמְתָהּ בְּאֶבֶן עִירָה אֲנָשָׁה וְסִכְלָה אָבִיהָ
 because and to death with stones of her city the men and shall stone her of her father
 H4191 H0068 H0376 H5619 H0001

אָבִיהָ בֵּית לְזִנָּה בַּיְשָׂרָאֵל נִבְלָה עֲשָׂתָה
 of her father in house to play the harlot in Israel a disgraceful thing she has done
 H0001 H2181 H3478 H5039

ס מִקְרָבֶךָ הַרְעָה וְבָעֵרֶת 22
 - from among you the evil so you shall put away
 H7130 H7451

then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she hath wrought folly in Israel, to play the harlot in her father's house: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

נָמָתָו	וְנִמְתָּה	בֶּן	בֶּןְלֵה	בְּعִלָּה	אִשָּׁה	עִמָּה	שָׁכַב	אִישׁ	וַיִּמְצָא	כִּי	22
both	then shall die	to a husband	married	a woman	with	lying	a man	is found	If		
H1571	H4191	H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672			
הַרְעָע	וְבָעֵרָתָה	וְנִמְתָּה	וְהָאֲשָׁה	וְהָאֲשָׁה	וְהָאֲשָׁה	עִמָּה	הַשְׁכֵב	הָאִישׁ	הָאִישׁ	שְׁנֵיָהֶם	
H7451			H0802		H0802		H7901	H0376	H0376	H8147	
								ס	מִיְשָׁרָאֵל:		
								-	from Israel		
									H3478		

If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away the evil from Israel.

לְאִישׁ	מִאֲרְשָׁה	בְּתוּלָה	(נִשְׁרָה)	גְּנֻעָר	יִהִיֶּה	כִּי	23
to a husband	is betrothed	a virgin	a young woman	a young woman	[who [is]	If	
H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961		
			עִמָּה:	וְשָׁכֵב	בָּשָׁיר	אִישׁ	
			with her	and lies	in the city	and finds her	
			H7901		H0376	H4672	

If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

וְהַזְּאֵתָם	אַתֶּה	וְהַזְּאֵתָם	24			
Then you shall bring out	-	H3318				
H0853	H0853					
הַהְוֹא (הַנִּשְׁרָה)	הַנְּגָעָר [הַנִּשְׁרָה]	אַתֶּה				
that	of city	the gate				
H1931	H8179	H0413				
וְמַתָּה	וְמַתָּה	בְּאַבְנִים	אֶתְּהֶם	וְסִקְלָתָם		
and to death	and to death	with stones	them	and you shall stone		
H0853	H4191	H0068	H0853	H5619		
דָּבָר	עַל	הָאִישׁ	וְאַתֶּה	דָּבָר	עַל	
this thing	upon	the man	and	this thing	upon	
H1697	H0376	H0853		H1697		
הַרְעָע	וְבָעֵרָתָה	רְעֵהוֹ	אִשָּׁת	עֲנָה	אֲשֶׁר	
the evil	so you shall put away	Of his neighbor	wife	he humbled	because	
H7451		H7453	H0802	H0853		
					ס	מִקְרָבְךָ:
					-	from among you
						H7130

then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them to death with stones; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt put away the evil from the midst of thee.

בְּנִירְשָׁה (הַנְּגָרָה) הַנְּגָרָה (הַנְּגָרָה) הַנְּגָרָה (הַנְּגָרָה) אָתָה הָאִישׁ יַמְצֵא בְּשָׂדָה אָם
betrothed a young woman a young woman - a man finds in the countryside But if
H0781 H5291 H5291 H0853 H0376 H4672

עָמָה שָׁכַב אֲשֶׁר אֲיַשׁ וְמֵת עָמָה וְשָׁכַב הָאִישׁ בְּנִירְשָׁה
with her lay who The man then shall die with her and lies the man her and forces
H7901 H0376 H4191 H7901 H0376 H2388

לְבָדָךְ:
only
H0905

But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:

אִין דָּבָר תַּעֲשֶׂה לֹא (וְלַנְּגָרָה) וְלַנְּגָרָה (וְלַנְּגָרָה) 26
[there is] no anything you shall do not But to the young woman But to the young woman
H0369 H1697 H3808 H5291 H5291

יָקָם כַּאֲשֶׁר לִנְגָרָה (לַנְּגָרָה) (לַנְּגָרָה) (לַנְּגָרָה)
rises just as when for in the young woman in the young woman in the young woman
H4194 H2399 H5291 H5291

כִּי הַדָּבָר כִּי כִּי נֶפֶשׁ וַיַּצְהַר רְעֵיתוֹ עַל אִישׁ
[is] this matter even so him and kills his neighbor against a man
H2088 H1697 H5315 H7523 H7453 H0376

but unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter;

(הַנְּגָרָה) (הַנְּגָרָה) (הַנְּגָרָה) אֲצַקָּה מַצְאָה בְּשָׂדָה כִּי 27
[and] the young woman [and] the young woman cried out he found her in the countryside For
H5291 H5291 H6817 H4672
- לְהָ: לְהָ מַושִׁיעַ וְאֵין הַמְּאַרְשָׁה
her to save but [there was] no one betrothed
H3467 H0369 H0781

for he found her in the field, the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

לֹא אֲשֶׁר בְּתִילָה (נְשָׁרָה) (נְשָׁרָה) (נְשָׁרָה) כִּי יַמְצֵא כִּי
not who [who is] a virgin a young woman a young woman a man finds If
H3808 H1330 H5291 H5291 H0376 H4672
וְנִמְצָאוּ: עָמָה וְשָׁכַב וְחִפְשָׁה אֲרָשָׁה
and they are found out with her and lies and he seizes her is betrothed
H4672 H7901 H8610 H0781

If a man find a damsel that is a virgin, that is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

(הַנְּשָׁרָה) (הַנְּגָרָה) לְאֵבִי עָמָה הַשְׁכַב הָאִישׁ וְנוֹתֵן 29
of the young woman of the young woman to father with her who lay the man then shall give
H5291 H5291 H0001 H7901 H0376 H5414

לֹא עָמָה אֲשֶׁר לְאָשָׁה לְיִהְיֶה וְלֹא כְּסָף חֲמִשִּׁים
not he has humbled her that wife she shall be and his of silver fifty [shekels]
H3808 H8478 H0802 H1961 H3701 H2572

ס יָמִיו: כָּל שְׁלִיחָה יָכֵל
- his days all to divorce her he shall be permitted
H3117 H3605 H7971 H3201

then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

ס	אָבִיו :	כַּנְּרָה	וְגַלְּה	וְלֹא	אָבִיו	אָשָׁתָה	אַתָּה	אִישׁ	יִקְחֶה	לֹא-	30
-	of his father	bed	uncover	nor	of his father	wife	-	a man	shall take	Not	
	H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.